

For office use only : (银行专用) Flexible Account No. (账号) _____ Customer No. (客户号) _____

TIME DEPOSIT ACCOUNT APPLICATION FORM 个人定期账户申请表
(中文仅供参考, 请用英文填写)

Please use black ink and BLOCK CAPITALS to fill in your details below. It is important that you complete this application form in full and sign as required to enable us to consider your application. Although, you are our existing customer we require you to provide proof of who you are for the purpose of compliance with Anti-Money Laundering Requirements and the Bank's own risk management procedures. 请用黑色、大写字母填写以下表格。完整的信息提供和确认签字是我们考虑账户申请的基础。尽管您的个人账户已开通, 您仍遵循照反洗钱及银行自身风险管理流程的规定提供身份证明。

Are you OK to provide the Bank with your current identification documentation? 您是否可以提供有效身份证明文件?

YES 是 NO 否

If Yes, please continue to complete your application in English and If No, we are unable to process your request to open a Time Deposit Account with ICBC (London) Plc.

如果是, 请继续以英文填写以下申请表格; 如果以下表格中的信息提供不完整, 我们将无法处理您的定期账户开立申请。

Disclaimer: The Chinese is for information only and not an official translation and under any dispute the English will prevail.

声明: 中文翻译仅供参考, 中英文若有不符之处以英文为准。

APPLICANT 申请人

Personal Details 个人资料

Title (Mr, Mrs, Miss, Ms)
称谓 (先生/夫人/小姐/女士) _____

Surname 姓 _____

First name(s) 名字 _____

Date of birth (DD/MM/YY)
出生日期 (日/月/年) _____

Existing Account (s) with ICBC (London) plc

Flexible Account No. (账号) _____

If you have more than one flexible account, please provide details below:

Flexible Account No. (账号) _____

Contact Details 联系方式

Home Tel. No. 家庭座机 _____

Mobile No. 手机号码 _____

Email address 电子邮件地址 _____

Instructions 指令

Fixed Deposit Instructions (please tick) 定期存款指令 (请勾选)

Over the counter 柜面 Online* 网上银行*

* this is subject to you having online banking 取决于是否有网银功能

Self-Certification Form for Individuals 个人税务信息自我声明表

 Please complete Parts 1 to 3 in **BLOCK CAPITALS**. 请以英文大写填写以下表格 1-3 部分

Part 1 Identification of Individual Account Holder 1.个人客户身份认证

A. Name 姓名		B. Date of Birth 出生日期
C. Current Residence Address 当前居住地址		
D. Place of Birth (Country) 出生地 (国家)	E. Country of Citizenship 公民权国家	F. UK National Insurance Number (NI) 英国社保号码
G. Have you been resident in the UK for 183 consecutive days or more? 您是否在英国居住天数超过连续 183 天? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 If no, do you intend to be resident in the UK for 183 consecutive days or more? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 如果否, 您是否打算在英国连续居住超过 183 天?		

Part 2 Tax Residence Information 2.税务居民信息

2.1	Is the account holder a US Person? 账户持有人是美国人士吗? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否		
2.2	Please complete the following table indicating (i) the country where the Account Holder is resident for tax purposes and (ii) the Account Holder's Taxpayer Identification Number or functional equivalent (hereafter referred to as 'TIN') for each country indicated. 请填写以下信息(i)账户持有人的税务居民国家; (ii)账户持有人所在的所有税务居民国家的纳税人识别号(TIN)。 If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet. 如果账户持有人的税务居民国家超过三个, 请使用单独表格填写。 If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C 如果无法提供纳税识别号, 请选择以下原因 A, B 或 C: Reason A – The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents. 原因 A – 账户持有人所在税务居民国家没有纳税识别号。 Reason B – The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason) 原因 B – 账户持有人无法获得纳税识别号或同类号码。(如选此项, 请在以下表格详述无法获得纳税识别号的原因) Reason C – No TIN is required. (Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed) 原因 C – 无需提供纳税识别号。(请注意, 选择该选项当且仅当您所在税务居民国家不要求公开纳税识别号)		
No.	Country/Countries of tax residence 税务居民国家	Tax Identification Number (TIN) 纳税人识别号	If no TIN available enter Reason A, B or C 如果无 TIN, 请提供理由 A, B or C
1			
2			
3			

If Reason B selected above, explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN in the corresponding row below.

如果您选择 B, 请详述无法获得纳税识别号的原因。

1	
2	
3	

Part 3 Declaration and Signature 3.声明及签字

1	I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account (s) may be provided, directly or indirectly, to any relevant tax authority, including the tax authorities of the country in which this account (s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be resident for tax purposes pursuant to bilateral or multilateral agreements between governments to exchange financial account information. 我知晓根据政府间双边/多边信息自动交换协议, 本表格所包含的账户持有人及其需上报的账户信息也许会直接或间接提供给账户持有人所在税务居民国的税务部门。
2	I certify that I am the Account Holder of all of the account (s) to which this form relates. 本人证明我是本表格相关的所有账户的账户持有人。
3	I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete. 本人声明就本人所知所信, 本表格内所有声明均属正确和完整。
4	I undertake to notify ICBC (London) plc of any change in circumstances that causes any information on this form to become incorrect and to provide a suitably updated form within 30 days of any such change. 本人承诺如果本人情况变更会引起该表格所包含的任何信息有误, 我会在30天内通知工银伦敦更新该表格。
5	I acknowledge that ICBC (London) plc may request additional information and/or documentation to confirm my tax status. I agree to comply at all times with such a request from ICBC (London) plc within the time specified by ICBC (London) plc in its request. 本人知晓工银伦敦可能会要求我通过提供额外信息和/或文件, 确认我的税务情况。本人同意会一直遵从在工银伦敦所规定时间内提出的任何要求。

Signature 签字	Print Name 姓名	Date(DD/MM/YYYY) 日期

Declaration 声明 – please tick each statement below, confirming you have read and understood: 请确认阅读并理解以下声明并勾选:

<p>* I confirm I was provided with the FSCS Information Sheet and the Exclusions List to read prior to completing this application form. *我确认我在填写该申请表前已收到并阅读金融保护计划须知。</p>	
<p>* I confirm I have read and understood the FSCS Customer Declaration and signed this prior to completing this application form. *我确认我在填写该申请表前已阅读并理解关于金融保护计划的客户声明并签字确认。</p>	
<p>* I confirm I have read this form carefully and the information given is accurate and valid at the date of opening the account. *我确认我已仔细阅读此表，所提供信息真实有效。</p>	
<p>*I confirm my personal details have not changed i.e. address, employment and income. *我确认我的个人信息没有变更，例如地址、职业，收入。</p>	
<p>* I understand it is my responsibility to promptly inform ICBC (London) Plc of any changes to my circumstances in the future. *我明白我有责任及时通知工银伦敦关于我有可能在未来的任何改变。</p>	
<p>* I agree that my account will be subject to the ICBC (London) Plc general terms and conditions, fixed time deposit fact sheet and the price list, copies of which I have received. *我同意工银伦敦的服务条款、定期存款须知、收费清单，我已经收到副本。</p>	
<p>* I request you to open my fixed term deposit account with ICBC (London) Plc *我主动要求工银伦敦开立定期存款账户。</p>	

APPLICANT SIGNATURE 申请人签名

Your signature 您的签名 _____

Date of signature (DD/MM/YYYY) 签署日期（日/月/年） _____

